

Korrekte Installation von sub-flex Schlauchverbindungen

Installation correcte des raccords sub-flex

Montaggio corretto dei raccordi della tubazione flessibile tipo sub-flex

Benötigtes Werkzeug

- 1) Fitting (2 Halbschalen plus Konus)
Messer oder Cutter
Wasserfester Filzstift
Subflex-Schlauch

Outillage nécessaire

- 1) Raccord (2 coquilles plus cône)
Couteau ou cutter
Feutre résistant à l'eau
Tuyau Subflex

Pezzi necessari

- 1) Raccordi smontabili
Coltello o taglierino
Pennarello indelebile
Tubazione flessibile

Montageschritte (2 - 8)

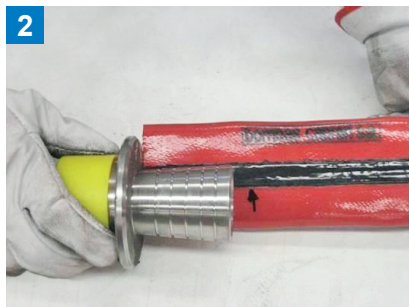
- 2) Schneiden sie das Ende des Schlauches sauber und gerade auf die gewünschte Länge zu. Überlappen sie die Beschläge und markieren sie mit einem Filzstift den abzuschneidenden schwarzen Teil wie unten dargestellt.
- 3) Entfernen sie vorsichtig den schwarzen, überstehenden Teil des Rohres entlang der Länge des Fittings, wie zuvor markiert.
- 4) Ansicht des vorbereiteten Schlauches, bei dem der schwarze Teil entfernt wurde.
- 5) Den Schlauch bis zum Anschlag des Fittings einführen.

Étapes de montage (2 - 8)

- 2) Couper proprement l'extrémité du tuyau à la longueur souhaitée en veillant à une coupe bien droite. Faire chevaucher les ferrures et à l'aide d'un feutre, repérer la partie noire à couper comme illustré plus bas.
- 3) Retirez avec précaution la partie noire qui dépasse du tube le long du raccord, comme repéré dans l'étape précédente.
- 4) Vue du tuyau prêt, sur lequel la partie noire a été retirée.
- 5) Introduire le tuyau jusqu'en butée dans le raccord.

Metodo di montaggio (2 - 8)

- 2) Tagliare la fine del tubo alla misura desiderata in modo pulito e diritto. Sovrapporre i raccordi e segnare con il pennarello la parte nera da tagliare (grattare via) come raffigurato sotto.
- 3) Togliere con cura la parte nera sporgente del tubo sulla lunghezza del raccordo, come precedentemente segnato.
- 4) Vista del tubo preparato con la parte nera tolta.
- 5) Introdurre il tubo fino alla battuta del raccordo.



Korrekte Installation von sub-flex Schlauchverbindungen Installation correcte des raccords sub-flex Montaggio corretto dei raccordi della tubazione flessibile tipo sub-flex

6. Montieren sie die 2 Halbschalen und lassen sie ein wenig Platz, um den Konus für die vorderen Abdeckungen einzufügen. Ziehen sie die 4 Imbusschrauben parallel, bis die 2 Halbschalen vollständig geschlossen sind.

Tipp: Verwenden sie Loctite oder ein ähnliches Mittel, um die 4 Imbusschrauben zu sichern.

7. Nachdem die 4 Schrauben der 2 Halbschalen angezogen wurden, müssen die 2 vorderen Schrauben parallel herausgedreht werden, bis die 2 Halbschalen auf dem Konus in Position gebracht sind.

8. Drücken sie die 2 vorderen Schrauben weiter durch, bis sie sich fest anziehen, und achten sie darauf, dass der Bund und die 2 Halbschalen parallel bleiben.

6. Monter les 2 coquilles et laisser un peu de place pour insérer le cône des caches avant. Serrer les 4 vis à six pans creux parallèlement jusqu'à fermer entièrement les 2 coquilles.

Astuce : utiliser du Loctite ou un produit similaire pour freiner les 4 vis six pans.

7. Après avoir serré les 4 vis des 2 coquilles, il faut dévisser les 2 vis avant parallèlement jusqu'à ce que les 2 coquilles soient en position sur le cône.

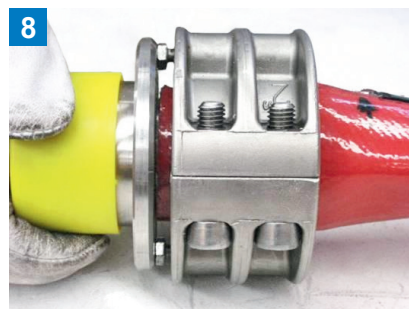
8. Continuer à appuyer sur les 2 vis avant jusqu'à ce qu'elles soient serrées à fond et veiller à ce que l'épaulement et les 2 coquilles restent parallèles.

6. Montare i 2 semigusci lasciando un pò di spazio per introdurre la chiave per le viti di aggiustaggio frontali. Tirare in modo parallelo le 4 viti imbus fino a chiudere completamente i 2 semigusci.

Consiglio: Usare del loctite o simili per bloccare le 4 viti imbus.

7. Una volta stretto le 4 viti dei 2 semigusci bisogna svitare in modo parallelo le 2 viti frontali fino a forzare i 2 semigusci in posizione sul cono.

8. Continuare a spingere tramite le 2 viti frontali fino a quando sforzano parecchio, stare attenti a rimanere paralleli tra il colletto e le 2 semigusce.



ACHTUNG

Wenn sie vergessen haben, den schwarzen vorstehenden Teil am Schlauch zu entfernen, oder von den 2 Halbschalen abgedeckt wird, müssen sie das Fitting wieder auseinander bauen, den vorstehenden Teil abschneiden und es wieder zusammenbauen.

Bitte befolgen sie alle Schritte sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Firma Häny AG.

ATTENTION

Si vous avez oublié de retirer la partie noire qui dépasse sur le tuyau ou si elle est recouverte par les 2 coquilles, vous devrez de nouveau démonter le raccord, découper la partie qui dépasse avant de tout réassembler.

Vous devez donc scrupuleusement suivre les étapes indiquées. Pour toute question, adressez-vous à la société Häny SA.

ATTENZIONE

Se avete dimenticato di togliere la parte nera sporgente nella parte di tubo coperta dalle 2 semigusce dovete rismontare il raccordo, tagliare la parte sporgente e eseguire di nuovo il montaggio.

Seguire tutti i passi scrupolosamente e per domande rivolgersi alla ditta Häny SA.